

Anexă la ordinul ministrului educației și cercetării nr. 3310/21.02.2020

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII

## **Programa de *Limba română***

***Curs de inițiere pentru străinii adulți care au dobândit  
o formă de protecție internațională în România și  
resortisanți țări terțe***

**București, 2020**

## Nota de prezentare

Programa de *Limba română – curs de inițiere pentru străinii adulți care au dobândit o formă de protecție internațională în România și resortisanți țări terțe* reglementează studiul limbii române ca limbă străină de către străinii adulți care au dobândit o formă de protecție internațională (BPI) și resortisanți țări terțe cu drept de ședere în România (RTT).

Dezvoltarea programei a fost realizată pe baza următoarelor documente:

- Key Competences for Lifelong Learning — a European Reference Framework, Recommendation of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006, (Recomandarea Parlamentului European vizând competențele cheie) in Official Journal of the EU, 30 decembrie 2006. Din acest document au fost extrase elementele componente ale competenței de comunicare.
- Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL) - Acest document a orientat reflecția asupra competențelor de comunicare.
- Language Support for Adult Refugees: a Council of Europe toolkit. Acest set de instrumente a facilitat selectarea activităților de învățare în funcție de profilul specific al cursanților refugiați.

La nivelul curriculumului actual, competențele sunt definite în perspectivă europeană ca ansambluri structurate de cunoștințe, deprinderi și atitudini dobândite prin învățare, care concurează la rezolvarea problemelor specifice unui domeniu, dar și a unor probleme generale. Astfel, programa este centrată pe un model de proiectare curriculară ce vizează dezvoltarea competențelor de comunicare în limba română, potrivit Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi Străine (CECRL), în acord cu profilul și nevoile reale de învățare ale refugiaților și migrantilor adulți în România. De asemenea, aceasta este în acord cu *Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului Uniunii Europene privind competențele cheie din perspectiva învățării pe parcursul întregii vieți (2006/962/EC)*. Competențele cheie îi permit individului să înțeleagă, să se exprime și să interpreteze concepte, sentimente, fapte și opinii atât în formă orală cât și scrisă (ascultare, vorbire, citire și scris) în anumite contexte sociale și culturale (muncă, formare profesională, educație, în timpul liber, în viața privată etc.), în funcție de nevoile și dorințele fiecăruia în vederea facilitării procesului de integrare socio-economică și culturală în societatea românească.

Programa de *Limba română – curs de inițiere pentru străinii adulți care au dobândit o formă de protecție internațională în România și resortisanți țări terțe* are în vedere legătură foarte strânsă care există între procesul de achiziție a limbii și procesul de integrare pe care trebuie să-l parcurgă o persoană cu statut de refugiat sau migrant. Achiziția limbii române reprezintă o premisă pentru exersarea drepturilor și îndeplinirea obligațiilor de către aceste persoane, pentru obținerea independenței și autosusținerii, precum și pentru relaționarea în noua societate. De asemenea, aceasta este esențială pentru obținerea de cunoștințe de bază privind cultura și valorile societății țării gazdă și dobândirea de competențe civice.

Programa are în vedere nevoia de abordare comunicativ-funcțională în învățarea limbii române într-o manieră adaptată profilului și nevoilor cotidiene de comunicare ale BPI și RTT în România, în contextul

actual, luând în considerare aspecte privind istoricul educațional al cursantului și modalitățile de familiarizare a acestuia cu mediul școlar. Această abordare se întemeiază pe date care pun în evidență faptul că aproximativ două treimi din persoanele BPI din România care au participat la cursurile de inițiere în limba română și de acomodare culturală, organizate în cadrul Programului General Solidaritatea și Gestionarea Fluxurilor Migratorii (PG SOLID) și a Programului Național Fondului pentru Azil, Migrație și Integrare (FAMI), în perioada 2012-2016, nu au finalizat gimnaziul în țara de origine și o treime sunt neșcolarizate. Alți factori determinanți pentru învățare sunt: vârsta la momentul sosirii în România, genul, timpul petrecut și gradul de expunere la noua societate, dar și diferența lingvistică și distanța geografică dintre țara de origine și România. De asemenea, sănătatea fizică și mentală, traumele și tortura anterioare suferite, responsabilitățile familiale și circumstanțele economice sau locative pot constitui provocări care pot influența învățarea limbii române.

Pornind de la aceste considerente, prezenta programă este concepută pe trei niveluri corespondente CECRL: începător (nivelul A1), intermediar (nivelul A2) și avansat (B1). Aceasta permite revizuirea conținutului cursului actual de inițiere în limba română pentru adulții BPI, fiind centrate pe formarea de competențe de comunicare și nu pe asimilarea de conținuturi lingvistice specifice limbii române.

### **Caracteristicile programei și numărul de ore**

Programa este maximală și permite profesorului să personalizeze activitățile de învățare, în funcție de profilul și motivația cursanților, dezvoltând progresiv competențele lingvistice ale acestora.

Având în vedere abordarea centrată pe dezvoltarea de competențe, fiecare oră de curs contribuie la atingerea unor niveluri conform CECRL, și nu poate fi văzută doar ca o achiziție de cunoștințe. Numărul de ore alocat pentru atingerea acestor niveluri ține cont de profilul educațional și motivația cursanților, de nivelurile de competențe anterioare reale ale acestora și de prevederile *OG 44/2004 privind integrarea socială a străinilor care au dobândit o formă de protecție sau un drept de ședere în România, precum și a cetățenilor statelor membre ale Uniunii Europene și Spațiului Economic European* cu normele metodologice de aplicare în vigoare.

Numărul de ore de predare aferent atingerii fiecărui nivel CECRL poate varia în funcție de profilul specific al cursanților. De exemplu, pentru majoritatea cursanților BPI adulți, învățarea limbii române presupune învățarea alfabetului latin, astfel încât atingerea nivelurilor A1 și A2 ar putea necesita un număr de ore mai mare decât cel prevăzut.

Orientativ, a fost alcătuit următorul tabel de corespondență:

<b>Nivel CECRL</b>	<b>Număr de ore necesar pentru atingerea nivelului</b>
<b>A1</b>	136
<b>A2</b>	272 (136 A1 + 136)
<b>B1</b>	408 (272 A2 + 136)

Programa de *Limba română – curs de inițiere pentru străinii adulți care au dobândit o formă de protecție internațională în România și resortisanți țări terțe* are următoarea structură:

- Notă de prezentare
- Competențe generale
- Competențe specifice și exemple de activități de învățare
- Conținuturi
- Sugestii metodologice

**Competențele generale** sunt urmărite pe întreg parcursul cursului și orientează achizițiile cursanților adulți BPI și RTT, în contexte particulare diverse, în vederea facilitării procesului de integrare în România.

**Competențele specifice** sunt derivate din competențele generale și vizează, progresiv, achizițiile participantului, în funcție de nivelurile CECRL. Pentru realizarea competențelor specifice, în programă sunt propuse **exemple de activități de învățare**, care valorifică experiența concretă a cursantului și integrează strategii didactice adecvate în contexte de învățare variate.

**Conținuturile** constituie baza de operare pentru dezvoltarea competențelor. Domeniile de conținut propuse sunt selectate din lista oferită în descriptivul de conținuturi ale competenței de comunicare în limba străină din Recomandarea Parlamentului european privind cadrul de referință pentru competențe cheie pentru învățarea pe parcursul întregii vieți.

**Sugestiile metodologice** au rolul de a orienta profesorul în organizarea demersului didactic pentru a reuși să faciliteze formarea competențelor.

## **Competențe generale**

- 1. Receptarea de mesaje orale în situații de comunicare uzuală**
- 2. Exprimarea orală în situații de comunicare uzuală**
- 3. Receptarea de mesaje scrise în situații de comunicare uzuală**
- 4. Redactarea de mesaje în situații de comunicare uzuală**

## Competențe specifice și exemple de activități de învățare

### 1. Receptarea de mesaje orale în situații de comunicare uzuală

A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2
<p><b>1.1. Oferirea unei reacții adecvate, la un salut/o întrebare/instrucțiune simplă rostită clar și rar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- folosirea salutarilor, în funcție de momentele zilei</li> <li>- folosirea salutarilor, în funcție de persoană</li> <li>- selectarea unei imagini dintr-un set, pentru a indica înțelegerea întrebării/instrucțiunii</li> <li>- producerea de răspunsuri nonverbale la comenzi simple (vino, ridică-te, stai jos, deschide cartea etc.)</li> </ul>	<p><b>1.1. Identificarea semnificației globale a unui mesaj oral clar articulat în contexte familiare</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- formularea de răspunsuri la întrebările: Cine...? Ce...? Când...? Unde...? De unde ...?</li> <li>- formularea de răspunsuri la întrebarea Despre ce e vorba în ...?</li> <li>- selectarea variantei corecte dintr-un set prezentat (imagine semnificativă și imagini plauzibile/ distractori)</li> <li>- alegerea variantei corecte în exerciții de tip adevărat/ fals</li> </ul>	<p><b>1.1. Identificarea unor detalii din mesaje simple articulate clar și rar în contexte cunoscute/ previzibile</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- răspunsuri la întrebări simple despre anumite elemente din mesaje audiate</li> <li>- completarea unor contexte cu expresii/ cuvinte lipsă</li> </ul>	<p><b>1.1. Identificarea semnificației unor schimburi verbale clar articulate, care au loc în mod curent</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- respectarea unor reguli de conduită în sala de curs prezentate de adulți/de profesori</li> <li>- interacțiuni uzuale (la piață, în mijloacele de transport, pe stradă, la locul de muncă, timp liber etc.)</li> <li>- rezolvarea de exerciții de tip adevărat/ fals sau alegere multiplă</li> </ul>	<p><b>1.1. Desprinderea principalelor puncte din emisiuni radio/ TV/internet pe teme familiare, dacă se vorbește relativ rar și cu claritate</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- alegerea variantei corecte în exerciții de tip adevărat/ fals, alegere multiplă în baza temelor specifice</li> <li>- colectarea unor informații despre diverse teme de interes</li> <li>- documentarea pentru activități legate de găsirea unui loc de muncă, înscrierea la școală, accesarea de servicii medicale etc.</li> </ul>	<p><b>1.1. Identificarea de elemente de înțelegere globală din mesaje autentice</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- rezolvarea de exerciții de tip adevărat/ fals sau alegere multiplă;</li> <li>- desprinderea mesajului unui discurs sau cântec românesc, audiat</li> <li>- formularea de întrebări după o prezentare pe diverse teme din aria tematică a nivelului lingvistic</li> <li>- completarea unor tabele /scheme cu elemente lipsă</li> </ul>
<p><b>1.2. Recunoașterea unor poziții de bază (stânga, dreapta, aici, acolo, pe, sub, în, în fața, în spatele)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- indicarea poziției prin limbajul non-verbal</li> </ul>	<p><b>1.2. Identificarea orei și a cantității exprimate numeric (numere, prețuri) în cadrul unui mesaj audiat articulat clar și rar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- realizarea de jocuri de rol la magazin: clientul</li> </ul>	<p><b>1.2. Urmărirea unor instrucțiuni simple de orientare, în vederea atingerii unui obiectiv</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- marcarea cu săgeți pe o hartă simplă a unui oraș/</li> </ul>	<p><b>1.2. Sesizarea punctelor principale din mesaje și anunțuri clare și simple</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oferirea unei reacții adecvate la mesajul audiat</li> <li>- completarea unui</li> </ul>	<p><b>1.2. Desprinderea semnificației dintr-o conversație cotidiană atunci când interlocutorii reformulează sau repetă la cerere anumite cuvinte/expresii</b></p>	<p><b>1.2. Formularea de ipoteze cu privire la continuarea unei relatări simple, întrerupte</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- formularea de ipoteze simple cu privire la posibila continuare a</li> </ul>

Limba română – curs de inițiere pentru străinii adulți care au dobândit o formă de protecție internațională în România și resortisanți țări terțe

<p>- așezarea unui obiect în funcție de pozițiile indicate</p> <p>- schimbarea poziției unui obiect în funcție de instrucțiuni date</p>	<p>plătind prețul corect în funcție de mesajul audiat</p> <p>-formularea de întrebări și răspunsuri referitoare la oră pe baza unui ceas desenat/ceas adevărat</p> <p>-notarea de: numere, date, ore și nume de locuri din mesaje audiate</p>	<p>țări;</p> <p>- executarea unui set de instrucțiuni în vederea poziționării corecte a obiectelor sau a persoanelor în spațiu</p>	<p>tabel/ text lacunar cu informații lipsă</p> <p>- punerea în ordine logică a punctelor principale din mesajele ascultate</p>	<p>- identificarea și notarea sintagmelor de repetare/ reformulare în scopul folosirii lor ulterioare</p> <p>- transmiterea semnificației/expresiilor/ elementelor repetate prin joc de rol</p>	<p>evenimentelor din relatarea ascultată</p> <p>- compararea variantei personale cu mesajul original</p>
<p><b>1.3. Manifestarea curiozității față de sesizarea semnificației unor mesaje simple</b></p> <p>- participarea la jocuri de rol de tipul vorbitor-ascultător.</p> <p>- formularea de ipoteze referitoare la sesizarea semnificației în limba maternă sau prin intermediul unor mijloace nonverbale (obiecte, imagini, pantomimă)</p>	<p><b>1.3. Manifestarea disponibilității pentru receptarea de mesaje orale simple, articulate clar și rar</b></p> <p>- vizionarea de clipuri adecvate din punct de vedere tematic și lingvistic</p> <p>- realizarea unui desen în funcție de un mesaj audiat</p> <p>- răspunsuri nonverbale la recunoașterea/ înțelegerea contextului/ expresiilor/ cuvintelor: ridic mâna, șterg tabla, deschid fereastra, închid ușa</p>	<p><b>1.3. Manifestarea interesului pentru înțelegerea de detalii dintr-o varietate de mesaje orale simple (filme, clipuri)</b></p> <p>-folosirea unui document audio-video autentic și simplu ca punct de plecare a unei activități/ unui proiect</p> <p>- desprinderea unor informații relevante din anunțuri de interes public (în gară, aeroport, magazin)</p> <p>- crearea unor noi contexte în care se utilizează detaliile: joc de rol, stand-up-uri</p>	<p><b>1.3. Solicitarea în forme simple a repetării unui mesaj/ fragment de mesaj pentru a desprinde semnificația acestuia</b></p> <p>-realizarea unor jocuri de rol corespunzătoare unor situații cotidiene (la magazin, la locul de muncă, la doctor, la școala copiilor, în familie, la restaurant)</p> <p>- realizarea unor contexte diverse pentru mesaje</p>	<p><b>1.3. Raportarea proactivă la schimburi verbale</b></p> <p>- manifestarea toleranței față de interlocutori prin folosirea de structuri lingvistice specifice limbii studiate și elemente de comunicare nonverbală</p> <p>- realizarea unor exerciții de reflectare asupra rolului structurilor utilizate prin crearea contextelor potrivite, de exemplu Pălăriile gânditoare</p>	<p><b>1.3. Desprinderea semnificației unor informații tehnice simple cu privire la funcționarea unor aparate</b></p> <p>- ascultarea unor instrucțiuni pentru utilizarea unor aparate casnice sau administrarea unor medicamente</p> <p>- asocierea imaginilor cu textul audiat</p> <p>-rezolvarea unor sarcini (de tip adevărat/ fals sau alegere multiplă)</p> <p>- ordonarea fragmentelor de text în conformitate cu textul audiat</p>

## 2. Exprimarea orală în situații de comunicare uzuală

A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2
<p><b>2.1. Reproducerea/formularea unor mesaje simple și scurte, respectând pronunția și intonația specifice, cu sprijin din partea interlocutorului</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- repetarea formulelor de salut, de prezentare</li> <li>- indicarea vârstei, a culorii preferate etc.</li> <li>- exerciții joc de articulare corectă a fonemelor specifice, a modelelor intonatorii specifice</li> <li>- exprimarea unei idei</li> <li>- exprimarea unei calități</li> </ul>	<p><b>2.1. Exprimarea a ceea ce îi place/displace</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- explicarea simplă a preferinței</li> <li>- realizarea unui top al preferințelor din clasă/alimente/grup de prieteni</li> <li>- realizarea de scurte prezentări ale unor persoane cu accent pe preferințele acestora</li> </ul>	<p><b>2.1. Oferirea unei opinii în legătură cu un subiect familiar/situație cunoscută</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- rezolvarea de exerciții de exprimare a acordului/dezacordului</li> <li>- discutarea etapelor unui proiect -rezolvarea de exerciții în vederea exprimării opiniei personale, exprimării unui sfat/a unor indicații</li> </ul>	<p><b>2.1. Relatarea unei întâmplări/ a unor experiențe personale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- relatarea activităților de săptămâna trecută/ din familie/ din țara de origine pe baza unei liste de puncte</li> <li>- expunerea unei experiențe (cu ppt/ videoclip/ jurnal audio)</li> <li>- realizarea unui interviu dirijat – relatarea unei experiențe personale</li> </ul>	<p><b>2.1. Exprimarea unei sugestii sau a unei reacții la o propunere în cadrul unui dialog informal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- exersarea solicitării unei confirmări/ infirmări</li> <li>- realizarea unei burse a sugestiilor pentru organizarea unui eveniment (în familie, în comunitate)</li> <li>- exprimarea sentimentelor/ opiniei personale</li> </ul>	<p><b>2.1. Formularea de idei/ păreri pe teme de interes în cadrul unei discuții/ în mesaje de răspuns</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- realizarea de interviuri ghidate/dirijate</li> <li>- dezbateră pe baza argumentelor pro/ contra a unei teme de interes (de exemplu, Este necesară colectarea selectivă? Este util voluntariatul?)</li> </ul>
<p><b>2.2. Participarea la dialoguri simple în contexte de necesitate imediată</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- participarea la jocuri de rol simple, după un scenariu dat - Ce mai faci? Câți ani ai? Care este culoarea preferată? Îți plac fructele? Îți place sportul?</li> <li>- adaptarea dialogului</li> </ul>	<p><b>2.2. Cererea și oferirea de informații referitoare la numere, la prețuri, la exprimarea orei</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- participarea la jocuri de rol la curs/ la piață</li> <li>- realizarea de jocuri cu folosirea unităților de măsură în diferite domenii de interes pentru adulți</li> </ul>	<p><b>2.2. Cererea și oferirea de informații referitoare la casă, familie, adresă, persoane, pasiuni obiceieuri</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dialoguri scurte între cursanți sau cursant-profesor-pentru a afla adresa cuiva, unde și cu cine locuiește</li> </ul>	<p><b>2.2. Participarea la scurte schimburi sociale cu sprijin din partea interlocutorilor</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oferirea de răspunsuri și reacții la întrebări/ invitații/ oferte/ acceptare/ refuz etc.</li> <li>- formularea de întrebări și răspunsuri pentru a</li> </ul>	<p><b>2.2. Participarea la scurte conversații în contexte obișnuite, asupra unor subiecte generale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- susținerea de conversații simple despre experiențe avute/ filme/ personalități importante pentru viața cursantuluiș</li> <li>- realizarea de dialoguri în pregătirea unor</li> </ul>	<p><b>2.2. Parafrizarea orală a mesajului unor scurte pasaje scrise cu cuvintele și ordinea din textul original</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- relatarea orală a sensului unor pasaje citite folosind cuvintele din text și reconstruind textul</li> <li>- rezumarea orală a unor pasaje scrise și</li> </ul>



la contexte situaționale noi		- dialoguri pentru prezentarea familiei/ a prietenilor (descrierea membrilor familiei, vârsta, profesia, pasiuni) - completarea unor tabele/ scheme pe tema dată	afla/ oferi detalii de identificare	proiecte comune	expunerea acestora în grup sau partenerului - găsirea ideilor-cheie/ cuvintelor-cheie și realizarea unui text tip oglindă
<b>2.3. Prezentarea unui obiect/unei persoane/ unui personaj prin identificare</b> - indicarea și numirea unei persoane/ unui obiect - identificarea unui obiect prin jocuri de tip întrebare-răspuns - formularea de răspunsuri la întrebările: Cine este? Ce este? Cum este?	<b>2.3. Descrierea simplă a unei persoane/a unui personaj</b> - indicarea câtorva trăsături ale unui membru al familiei, prieten sau coleg - identificarea unei persoane/a unui personaj prin jocuri de tip întrebare-răspuns	<b>2.3. Descrierea unor obiecte/ a locuinței</b> - prezentarea casei/ apartamentului - realizarea de exerciții în parteneriat de descriere și reprezentare a unui spațiu	<b>2.3. Realizarea unor expuneri scurte, repetate, a unui subiect familiar</b> - *prezentarea în câteva cuvinte/ succintă a unui activități de proiect - raportarea unei activități pe baza unui plan/ pregătirii prealabile - realizarea și prezentarea unui grafic/ unei diagrame - interpretarea unei statistici	<b>2.3. Descrierea unor intenții, speranțe, ambiții</b> - descrierea intențiilor de viitor cu privire la studii, meserii sau viața personală - descrierea meseriei visate	<b>2.3. Descrierea acțiunii unei cărți sau unui film și a reacțiilor proprii</b> - povestirea unei acțiuni (carte sau film) și a impresiilor personale cu sprijinul unor întrebări ajutoare - relatarea evenimentelor din perspectiva unui personaj - relatarea în grupuri diferite de cursanților a unor secvențe dintr-o carte/ dintr-un film
<b>2.4. Manifestarea disponibilității pentru articularea unor sunete noi și pentru a explora noi modele articulatorii/ de intonație și accent</b> - producerea și	<b>2.4. Manifestarea deschiderii pentru interacțiune socială și lingvistică</b> - practicarea formulelor conversaționale - exersarea convențiilor de comunicare (folosirea	<b>2.4. Manifestarea interesului pentru exprimarea personală într-o altă limbă decât cea maternă</b> - utilizarea limbii române pentru a se exprima în contexte	<b>2.4. Participarea la schimbul verbal fără teama de eșec</b> - căutarea unei variante simple de exprimare - folosirea mijloacelor de exprimare vizuală și	<b>2.4. Manifestarea interesului pentru calitatea exprimării / interacțiunii</b> - solicitarea reformulării - realizarea de exerciții de corectare reciprocă /autocorectare - realizarea de exerciții	<b>2.4. Exprimarea și solicitarea unor puncte de vedere personale într-o conversație</b> - organizarea de dezbateri pro-contra pe teme de interes - realizarea de jocuri

Limba română – curs de inițiere pentru străinii adulți care au dobândit o formă de protecție internațională în România și resortisanți țări terțe

<i>interpretarea de replici scurte în scenete</i>	<i>corectă a formelor de adresare tu/ Dvs.) - joc de rol</i>	<i>de comunicare uzuală - realizarea de jocuri de rol în diferite situații de comunicare - realizarea de materiale de promovare a limbii române</i>	<i>nonverbală în sprijinul unei prezentări verbale - jocuri de rol</i>	<i>de autoevaluare pe baza înregistrării audio sau a semnalării unor erori din partea colegilor - repetarea parțială a frazei interlocutorului</i>	<i>de rol pe teme de interes cu privire la viața și oportunitățile în orașul/țara gazdă - exprimarea părerii prin jocuri de argumentare/ contraargumentare</i>
---	--	---	--	--	--

### 3. Receptarea de mesaje scrise în situații de comunicare uzuală

<b>A1.1</b>	<b>A1.2</b>	<b>A2.1</b>	<b>A2.2</b>	<b>B1.1</b>	<b>B1.2</b>
<p><b>3.1. Recunoașterea semnificației unor fraze uzuale tipice pentru viața cotidiană</b></p> <p>- jocuri pentru asocierea unor simboluri iconice cu forma verbală corespunzătoare (de exemplu, indicatoare uzuale pe stradă - Parcare interzisă, Metrou, Spital)</p> <p>- realizarea unor comenzi simple de calculator (deschide, închide, copiere, lipire, imprimare etc.)</p> <p>- realizarea de conexiuni logice corecte a semnificațiilor privind funcționarea/ utilizarea aparaturii de</p>	<p><b>3.1. Identificarea unor detalii din texte simple care conțin informații uzuale</b></p> <p>- răspunsuri la întrebări simple referitoare la text</p> <p>- exerciții de completare de text / enunț lacunar pe baza informațiilor aflate din text</p> <p>- aflarea de informații de pe internet pe baza unor fișe simple de lucru: Ce? Când? Unde? de exemplu, evenimente culturale, concerte etc.</p>	<p><b>3.1. Identificarea informațiilor din panouri și semne aflate în locuri publice pentru facilitarea orientării</b></p> <p>- exerciții de identificare a unor informații vitale de securitate (Pericol, Nu traversați, Drum blocat, Acces interzis, Drum în construcție...)</p> <p>- realizarea unui index cu informații din panouri și semne aflate în locuri publice</p> <p>- exerciții de asociere a semnificațiilor – puzzle</p>	<p><b>3.1. Identificarea informațiilor necesare din liste sau din texte funcționale simple (pliante, meniuri, anunțuri din ziare/online)</b></p> <p>- identificarea de informații necesare în texte simple (publicitate sau de interes general – un panou în magazin, avizerul blocului etc.)</p> <p>- exerciții de căutare în pliante/ ghiduri turistice</p> <p>- găsirea unui meniu adecvat în funcție de preferințe, din oferta unui restaurant</p>	<p><b>3.1. Desprinderea sensului unor cuvinte separate din context în vederea deducerii înțelesului unei expresii din texte pe teme familiare</b></p> <p>- completarea de tabele</p> <p>- exerciții de asociere</p> <p>- interpretare de grafice, tabele, diagrame simple</p>	<p><b>3.1. Identificarea rapidă a informațiilor relevante dintr-o serie de texte scurte</b></p> <p>- exerciții de identificare a informațiilor de bază, de tipul Cine? Unde? Când? Ce? din știri scurte sau din alte relatări scrise</p> <p>- evidențierea informațiilor relevante prin identificarea cuvintelor cheie și transferarea informațiilor în tabele, scheme etc.</p>

*Limba română – curs de inițiere pentru străinii adulți care au dobândit o formă de protecție internațională în România și resortisanți țări terțe*

uz cotidian: telefon mobil, televizor etc.					
<b>3.2. Identificarea semnificației globale a unui text simplu pe teme familiare</b> - efectuarea unei activități în funcție de mesajul primit - alegerea unei imagini potrivite dintr-un set pentru a ilustra semnificația textului - răspuns la întrebarea „Despre ce e vorba în text?”/ Recunoașteți tema textului?	<b>3.2. Identificarea unor elemente importante de reperare a unui eveniment pe un afiș (inclusiv afiș digital) sau pe un alt suport</b> - localizarea unui eveniment (concert, spectacol)– loc și dată de desfășurare - identificarea locului și a orei de desfășurare a unui eveniment sportiv pe un bilet de intrare - exerciții de orientare pe hartă – citirea hărții	<b>3.2. Căutarea de imagini relevante pentru a ilustra proiecte în comunitate</b> - realizarea de postere: Desertul meu preferatș Artistul meu preferat... - realizarea unui material video de prezentare	<b>3.2. Extragerea informațiilor prezentate din articole de ziar/ digitale simple sau din broșuri de prezentare, în care numele și numerele joacă un rol important</b> - completarea de texte lacunare cu informații care se regăsesc în text - proiecte pe teme de interes: Un /O artist(ă) celebru/ă în țara mea.... Accesul la servicii medicale... Înscrierea la școală a copiilor...	<b>3.2. Desprinderea principalelor puncte din articole scurte pe teme familiare și de actualitate</b> - Bursa știrilor – realizarea unui album cu cele mai interesante evenimente selectate săptămânal din familie/locul de muncă/școală - realizarea unei emisiuni dezbateri - avantaje/ dezavantaje, ale informațiilor selectate	<b>3.2. Selectarea de informații din mai multe texte în scopul îndeplinirii unei sarcini structurate de lucru</b> - folosirea de texte scurte pentru identificarea unor informații relevante, de exemplu, despre obiecte pierdute sau sfaturi pe forumuri online, cu scopul redactării de sfaturi proprii sau găsirii unor obiecte - asocierea logică, corectă a unor titluri sau soluții date pentru diverse situații : texte/ anunțuri – titluri, subtitluri, imagini
<b>3.3. Descifrarea unor mesaje simple familiare primite de la prieteni, colegi, profesor</b> - completare de text lacunar - răspunsuri la întrebări referitoare la informația dintr-un text de sms/ e-mail cu privire la situații	<b>3.3. Identificarea datelor cerute pe un formular simplu (nume, prenume, data nașterii, adresa)</b> - identificarea unui coleg după descrierea sumară a celui căutat sub categoriile - nume, prenume, vârstă -identificarea datelor	<b>3.3. Identificarea informațiilor din mesaje scrise simple</b> - oferirea de reacții adecvate în funcție de mesaj - efectuarea unei activități în funcție de mesajul primit - propunerea lecturii unui	<b>3.3. Recunoașterea diferitelor tipuri de corespondență pe subiecte familiare (solicitarea unei informații)</b> - citire de bilețele de apreciere -postare pe rețea de socializare - identificare de e-card, e-mail,	<b>3.3 Desprinderea sensului global din articole sau interviuri</b> - activități de selectare a informațiilor relevante în vederea efectuării unei sarcini de lucru - selectarea celor mai potrivite surse de informare pentru realizarea unei teme/ documentări	<b>3.3 Recunoașterea organizării logice a unui paragraf /text funcțional</b> -exerciții de reconstituire a ordinii fragmentelor - exerciții de segmentare a textelor - completare cu conectori, elemente

Limba română – curs de inițiere pentru străinii adulți care au dobândit o formă de protecție internațională în România și resortisanți țări terțe

uzuale (nu pot vorbi acum, ne vedem diseară, sună-mă la 5 etc.)	dintr-un permis de ședere / carte de identitate	material pe baza înțelegerii globale - oferirea de sfaturi pentru a aprofunda un text sau pentru a-l ocoli	scrisoare semi-formal	- realizarea de colecții de articole/ surse pe anumite teme	determinate de sens în economia textului scris - realizarea de planuri de idei short-list, texte oglindă
<b>3.4 Manifestarea curiozității pentru decodarea unor mesaje scrise simple</b> - căutarea unei felicitări pe site-uri specializate pentru a le potrivi cu profilul unui coleg/un anume eveniment - realizarea unui album ilustrat cu sărbători din cultura românească (specifice unui anumit sezon), pe baza mesajelor descoperite pe site-uri de felicitări	<b>3.4 Manifestarea deschiderii pentru receptarea de mesaje în limba străină</b> - jocuri de orientare pe hartă, plan, în spațiul clasei în funcție de instrucțiuni - descoperirea mesajelor din aplicații pe calculator - vizionarea de materiale video-podcasturi pe diverse teme și rezolvarea exercițiilor aferente	<b>3.4. Manifestarea interesului pentru lectura de orientare</b> - jocuri de orientare pe hartă, plan, în spațiul clasei în funcție de instrucțiuni - elaborarea de strategii de înțelegere globală a textului: la prima lectura – tema, Ce?, Când, Unde?, Cine? - realizarea de prezentări/ materiale pentru expoziții tip piațetă	<b>3.4. Manifestarea disponibilității pentru informare prin lectură</b> - participarea la proiecte integrate care necesită documentare - realizarea de materiale de informare/ grupuri de experți, realizarea de reclame/ panouri publicitare în formate diverse: panouri, ppt, video, blog etc. - inițierea de corespondență electronică cu persoane din alte orașe pe tematici date sau liber alese	<b>3.4. Manifestarea deschiderii pentru informare dintr-o varietate de surse</b> - utilizarea textelor în diverse situații - exerciții de identificare a tipurilor de texte multimodale adecvate intereselor personale de lectură (afișe publicitare digitale, narațiuni grafice etc.)	<b>3.4. Manifestarea interesului pentru selectarea unor texte pertinente în funcție de nevoile de învățare/ cunoaștere</b> - căutarea de texte în funcție de interes - selectarea de texte multimodale adecvate intereselor personale de lectură (de ex. afișe publicitare digitale, narațiuni grafice etc. adecvate intereselor) - prezentarea „Textului lunii” din partea grupelor de lucru o dată pe lună

#### 4. Redactarea de mesaje în situații de comunicare uzuală

A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2
<p><b>4.1. Scrierea unei felicitări de ziua cuiva sau pentru o sărbătoare</b>                      - realizarea unui calendar al sărbătorilor și afișarea acestuia în sala                      - scrierea mesajului uzual sau a unuia simplu personalizat într-o felicitare                      - compunerea unor mesaje scurte de felicitare pe telefon sau mail</p>	<p><b>4.1. Completarea de date personale (nume, prenume, adresa, vârsta, pasiuni)</b>                      - completare de formulare pentru înscrierea la activități de interes (cursuri de limba, de calificare, activități sportive etc.)                      - proiecte de grup pentru întocmirea unei fișe de identitate a unui persoane îndrăgite, a unei personalități</p>	<p><b>4.1. Redactarea de mesaje și de note simple și scurte</b>                      - redactarea unei invitații/mesaj de mulțumire                      - scrierea unei explicații scurte pentru o imagine în cadrul unui proiect                      - elaborarea unui flyer pentru comunicarea rezultatelor unui proiect</p>	<p><b>4.1. Completarea unui formular cu informații de identificare (educație, interese, competențe)</b>                      - realizarea unei prezentări a membrilor unui grup pe baza unui formular                      - „fișa personală” pentru o personalitate celebră (un sportive, un cântăreț) sau animal preferat etc.                      - completare de fișă bingo – descriere pers., caracteristici, hobby-uri etc.</p>	<p><b>4.1. Redactarea CV-ului în forma prescurtată folosind un template simplu</b>                      - identificarea elementelor componente ale unui CV                      - identificarea regulilor de redactare a unui CV                      - colectarea de date pentru completarea CV-ului                      - completarea unui CV, de exemplu, Europass</p>	<p><b>4.1. Redactarea unei scrisori despre situația personală (familie, școala, interese etc.)</b>                      - exerciții de corespondență cu alți colegi în cadrul unor proiecte                      - redactarea de scrisori ca răspuns la scrisori date/situații                      - redactarea unui mail, une scrisori formale (exprimarea intenției de angajare, înscrierea la un curs etc.)</p>
<p><b>4.2. Redactarea unui mesaj simplu către un coleg</b>                      - *scrierea unui mesaj scurt pe un bilet (sunt acasă, vin imediat; răspunde, te rog; așteaptă, te rog etc.)                      - formularea unui răspuns la anunț, sms, înștiințare, scuză</p>	<p><b>4.2. Redactarea de mesaje simple despre sine/ despre alții</b>                      - * scrierea unui mesaj introductiv simplu către un prieten prin corespondență (un scurt autoportret – culoarea ochilor, a părului, mâncarea preferată, pasiuni)</p>	<p><b>4.2. Descrierea unor aspecte ale vieții cotidiene (oameni, locuri, școală, familie, hobby-uri), folosind fraze simple</b>                      - *realizarea unui album cu hobby-urile personale                      - realizarea unui</p>	<p><b>4.2. Prezentarea unei activități în scris, utilizând cuvinte de legătură („și”, „dar”, „pentru că”)</b>                      - *completare de text lacunar                      - argumentarea în scris a unei poziții – pro sau contra și utilizarea</p>	<p><b>4.2. Relatarea unor evenimente folosind elementele de introducere a succesiunii („mai întâi”, „apoi”, „după aceea”, „în final”)</b>                      - *exerciții de redactare de texte pe baza unor imagini/ filme sau de</p>	<p><b>4.2. Redactarea de texte simple și coerente pe teme de interes</b>                      - *realizarea unui scurt raport de documentare pentru un proiect pe baza unor repere/ unui plan                      - redactarea unei scrisori de intenție cu structură simplă în</p>

	- scrierea unei intrări simple pe un blog	poster de grup cu eroii preferați - realizarea unui jurnal personal	conectorilor adecvați - redactare cu suport vizual/verbal (întrebări, repere)	repovestire - realizarea de podcasturi în baza textelor	vederea susținerii unei candidaturi/ înscrieri la un curs etc.
<b>4.3. Participarea la proiecte de grup în care se elaborează cu sprijin mesaje scurte</b> - realizarea unui anunț scurt/ anunț publicitar etc.	<b>4.3. Manifestarea disponibilității pentru schimbul de mesaje scrise simple</b> - realizarea de corespondență directă prin bilețele, vederi - utilizarea diverselor aplicații digitale pentru corespondență (e-mail, whatsApp, sms)	<b>4.3. Participarea la schimbul de mesaje scrise</b> - proiecte de grup - schimb de scrisori/ mail-uri, corespondență	<b>4.3. Depășirea fricii de eșec în redactare/ schimbul de mesaje scrise</b> - exerciții de revizuire a textelor scrise - exerciții de scriere creativă, de exemplu, relatarea unor întâmplări importante	<b>4.3. Manifestarea interesului pentru calitatea redactării</b> - exerciții de autoevaluare și interevaluare - discutarea unei grile de atribuire de scoruri pentru evaluarea exprimării în scris	<b>4.3. Raportarea proactivă la schimbul de mesaje scrise funcționale inclusiv prin solicitarea de informații mai complete despre produse/ servicii</b> - redactarea unui răspuns la un anunț referitor angajare, la o activitate, excursie/ tabără - solicitarea de informații suplimentare referitoare la un nou model de telefon pe site-ul unui retailer - oferirea unui răspuns la un anunț publicitar de pe site-ul unui hotel/ restaurant - redactarea unui răspuns la un anunț publicitar, inclusiv solicitarea de informații complete și exacte despre diverse produse/ servicii (închiererea unei locuințe, cumpărarea unei o mașini, înscrierea la un curs etc.)

## Conținuturi

	A1	A2	B1
<b>Sugestii de contexte de comunicare/ vocabular</b>	<p>Domenii de prioritate imediată: saluturi, prezentare personală, clasa, casa, cumpărături, îmbrăcăminte, activități curente, timp liber, preferințe, relații sociale, unități de măsură pentru timp, valoare și cantitate</p> <p>Personaje preferate</p> <p>Orașe și locuri din spațiul cultural respectiv</p> <p>Sărbători naționale</p> <p>Numere și operații simple cu numere</p>	<p>Propria persoană</p> <p>Familia</p> <p>Aspecte de istorie/geografie/ științe/ educație civică/arte</p> <p>Țări</p> <p>Persoane celebre: sportivi, exploratori, artiști</p> <p>Activități de interes: muzică, sport, sporturi extreme, protecția animalelor/ protecția mediului</p> <p>Tradiții și obiceiuri specifice</p> <p>Numere și operații cu numere</p>	<p>Profilul personal</p> <p>Viața cotidiană</p> <p>Obiective și hărți turistice</p> <p>Curiozități ale naturii</p> <p>Curiozități din istorie</p> <p>Curiozități mondene</p> <p>Comportamentul eco</p> <p>Personalități din domenii diverse</p> <p>Viață sănătoasă/ stil de viață sănătos/ sport/ alimentație sănătoasă</p> <p>Evenimente culturale</p> <p>Numere și date</p>
<b>Gramatică funcțională (acte de vorbire / funcții ale limbii, inclusiv convenții socioculturale)</b>	<p>A se prezenta</p> <p>A cere și a oferi informații</p> <p>A cere scuze</p> <p>A mulțumi</p> <p>A da un ordin</p> <p>A situa în timp</p> <p>A exprima preferințe</p> <p>A participa la conversații simple pe subiecte cunoscute</p> <p>A descrie persoane, lucruri, locuri</p> <p>A relata lucruri simple la timpul prezent, trecut, viitor</p> <p>A participa la schimburi verbale orale/scrise simple</p> <p>A scrie texte funcționale scurte, scrise cu litere de tipar mari și mici</p> <p>A opera cu numere și date simple</p> <p>A opera cu concepte specifice unităților de măsură uzuale</p>	<p>A participa la conversații pe subiecte accesibile</p> <p>A descrie persoane, obiceiuri, activități</p> <p>A exprima acordul/ dezacordul</p> <p>A relata activități la timpul prezent, trecut, viitor</p> <p>A dialoga pe teme cunoscute</p> <p>A face invitații</p> <p>A compara</p> <p>A iniția schimburi verbale orale/scrise</p> <p>A citi texte cu tematici accesibile</p> <p>A scrie texte funcționale și imaginative</p> <p>A citi texte literare și informative de dimensiuni accesibile</p> <p>A scrie texte funcționale cu intenții variate, scrise cu litere de tipar și de mână mari și mici</p> <p>A opera cu numere și date</p> <p>A opera cu concepte specifice unităților de măsură simple</p>	<p>A relata fapte trăite, întâmplări citite, la timpul prezent, trecut, viitor</p> <p>A participa la conversații pe subiecte variate</p> <p>A face planuri; a exprima intenții; a da instrucțiuni; a exprima condiții; a propune/a sugera</p> <p>A redacta texte funcționale variate</p> <p>A exprima opinii favorabile/defavorabile</p> <p>A fac /a accepta /a refuza o invitație</p> <p>A descrie personaje din texte citite, locuri, obiecte</p> <p>A citi texte literare și informative cu subiecte diverse</p> <p>A scrie texte funcționale și imaginative</p> <p>A opera cu numere, operații cu numere și cu concepte specifice unităților de măsură</p>

*Limba română – curs de inițiere pentru străinii adulți care au dobândit o formă de protecție internațională în România și resortisanți țări terțe*

## Sugestii metodologice

Pentru un demers eficient sugerăm:

- folosirea limbii române în fraze simple pentru orice situație de comunicare din sala de curs – se va evita traducerea sau folosirea variantei familiare cursantului;
- utilizarea nonverbalului pentru a sprijini învățarea intuitivă, profesorul recurgând la mimă, desen, clipuri video și filmulețe pentru a oferi puncte de acces relevante sau pentru a explica un concept; utilizarea unei alte limbi străine pentru a explica un cuvânt – indică similaritatea și constituie o plasă de siguranță pentru cursant;
- folosirea de cartonașe mnemotehnice;
- organizarea de activități pe grupe pentru a stimula interacțiunea în limba română; acest context de lucru este și un context de comunicare securizant în care elementele specifice limbii țintă (de la acte de vorbire la modele intonatorii) capătă funcționalitate fără niciun efort; organizarea unor activități care să ofere ocazia interacțiunii cu vorbitori nativi (vizite în magazine, farmacii, librării etc.);
- monitorizarea activităților pe grupe în vederea folosirii limbii române; introducerea treptată a unor structuri de bază care tind să devină familiare/ firesc este să existe o motivație comunicativă, dacă nu, efectul de învățare este mult mai scăzut;
- oferirea de exemple și analogii reprezentative pentru intuirea regularităților limbii (articularea atentă și eventuala scriere pe tablă a unor cuvinte pentru a-i sprijini pe cursanți în a observa anumite mărci gramaticale, cursanții structurându-și astfel progresiv regula; sugestie: descoperirea unui fenomen, încercarea aplicării lui, apoi, eventual, elaborarea unei reguli); asemenea exemple nu ar trebui să facă obiectul unor lecții sau secvențe de lecții separate ci să apară în mod firesc pe parcursul diverselor activități de comunicare (profesorul propune un „stop-cadru” pentru observarea regularității și oferă mai multe exemple, eventual solicitând cursanților să găsească și ei ceva similar; profesorul și clasa pot dezvolta împreună un set de semne/ gesturi convenționale care să le amintească cursaților anumite regularități: de exemplu, palma deschisă în sus pentru o anume terminație la care se încurcă aceștia, o buclă cu degetul pentru a aminti diferența de gen etc. – important este ca participanții la curs să recunoască rapid semnul ca să-și amintească regula);
- recurgerea la un context autentic de comunicare, creat în clasă pentru a practica actele de vorbire recomandate și pentru a dezvolta competențele stipulate;
- realizarea unei lecturi de comprehensiune: accentele formative trebuie să fie puse pe semnificații și pe explorarea acestora la nivelul textului; lectura este un scop explicit al învățării, de maximă importanță pentru cunoaștere și pentru dezvoltarea personală a cursantului; lectura nu trebuie să fie utilizată ca mijloc pentru practicarea vocabularului și a gramaticii; totodată, lectura cu voce tare este contraproductivă pentru comprehensiune; pronunția și intonația vor fi exersate prin activități de tipul: recitare de poezii, jocuri amuzante (de pronunție) ;
- recomandăm folosirea unei varietăți de texte care să cuprindă și elemente iconice – afiș, planșă, tabel, desen, caricatură, pliante, broșuri, bogat ilustrate etc.;



- jocuri *bingo* pentru fixarea numeralelor;
- folosirea cuvintelor încrucișate pentru fixarea unui vocabular pe clase semantice;
- propunerea de teme motivante de lucru – teme simple pentru care se oferă sprijin în clasă sau prin intermediul TIC, atunci când există dotare.

## Resurse

- *Manual de limba română pentru adulți* (nivel CECLR A1, A2, B1)
- *Caietul cursantului pentru adulți* (nivel CECLR A1, A2, B1)
- *Ghidul profesorului*

**Obs.:** Aceste resurse educaționale au fost realizate în cadrul proiectului „REACT\_RO: Resurse educaționale pentru învățarea limbii române și acomodarea culturală a beneficiarilor de protecție internațională și resortisanților țărilor terțe în România”, nr. contract FAMI 17.03.03.02, finanțat prin Programul Național – Fondul pentru Azil, Migrație și Integrare prin Inspectoratul general pentru Imigrări, din cadrul Ministerului Afacerilor Interne al României.

- Language Support for Adult Refugees - Council of Europe Toolkit, disponibil la: <https://www.coe.int/en/web/language-support-for-adult-refugees/list-of-all-tools>

## Bibliografie

- Iris Beckmann-Schulz et al. (2007). *Manual on second language training with asylum seekers and refugees*, Equal Learning, European Commission.
- *Înaltul Comisariat pentru Refugiați al Națiunilor Unite (UNHCR) Agenda UNHCR pentru Integrarea Refugiaților în Europa Centrală*, (2009). Document disponibil la <http://www.unhcr-centraleurope.org/ro/pdf/cu-ce-ne-ocupam/promovarea-integrarii/agenda-de-integrare-unhcr-a-refugiatilor-in-europa-centrala.html>
- *Înaltul Comisariat pentru Refugiați al Națiunilor Unite (UNHCR) Nota UNHCR privind integrarea refugiaților în Europa Centrală* (2009). Document disponibil la: <http://www.unhcr-centraleurope.org/ro/pdf/cu-ce-ne-ocupam/promovarea-integrarii/nota-unhcr-privind-integrarea-refugiatilor-in-europa-centrala.html>
- *Little David*, The linguistic integration of adult migrants and the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). Document disponibil la: <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016802fc1ca>

## Grup de lucru

Ioana Barbu	Manager proiecte Fundația Schottener Servicii Sociale, coordonator
Andreea Floari	Fundația Schottener Servicii Sociale, profesor limba română pentru străini
Daniela Muntean	Fundația Schottener Servicii Sociale, psihopedagog
Daniela Stoicescu	Școala gimnazială Aletheea, profesor